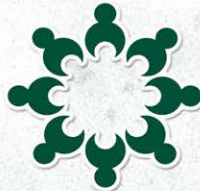


44^e Rapport annuel

information bénévoles vieillissement
research seniors transportation
publications health collaboration action
inclusion sociale involvement planning
amie des aînés membres logement
comités leadership vision éducation
credibility policy connaissance development
income security programmes community partnerships
plaidoirie voice maltraitance des personnes âgées

The Council
on Aging
of Ottawa



Le Conseil sur
le vieillissement
d'Ottawa

porte-parole collaboration recherche
communautaire programmes vision sécurité du revenu
elder abuse action leadership politiques
education age-friendly
engagement members housing crédibilité social inclusion
planification aging knowledge
committees santé partenariats
transport développement personnes âgées advocacy
publications information volontaires

1975-2019

Mission et Vision

Mission Le Conseil sur le vieillissement est le principal porte-parole communautaire des personnes âgées d’Ottawa, et ce, dans les deux langues officielles. Nous avons pour objectif de faire d’Ottawa une ville-amie des aînés en définissant puis en réglant les problèmes qui touchent la vie quotidienne des personnes âgées de notre collectivité.

Vision Une ville-amie des aînés où les personnes âgées sont respectées, informées et engagées

Table des matières

CSV en chiffres	3
Rapport du leadership	4
Rapports des comités	
Comité de l’inclusion sociale	6
Comité des affaires francophones.	7
Comité du savoir.	8
Comité sur la spiritualité et le vieillissement	9
Comité du transport des aînés d’Ottawa	10
Comité du logement	11
Comité de la santé	12
Comité de la sécurité et du revenu.	13
Comité de mise en candidature.	14
Événements du CSV	15
Le prix Margaret Griffiths	17
Remerciements	18
Information sur le Conseil sur le vieillissement d’Ottawa.	20



CSV en chiffres (de l'année 2018)

44 années de service



451 membres
(↑ 20% par rapport de 2018)

146 bénévoles



2212
participants



3172 abonnés à
INFO-FLASH

44 aîné(e)s
célébré(e)s

43 ateliers, forums,
et événements
spéciaux

14 publications
et rapports



Rapport du Leadership

Kim Peterson, Présidente

Sarah Bercier, Directrice générale

Au cours de sa quarante-quatrième année d'activité, le Conseil sur le vieillissement d'Ottawa (CSV) a réalisé d'immenses progrès au regard de sa vision, celle d'« une ville conviviale à l'égard des aînés où les personnes âgées sont respectées, informées et engagées » au moyen d'activités qui mobilisent non seulement nos membres, mais aussi la collectivité dans son ensemble. Le CSV continue aussi d'agir comme champion de premier plan des aînés. Voici quelques-unes des réalisations clés accomplies au cours du dernier exercice.

Des aînés respectés

La cérémonie de remise du prix Célébrons nos aînés, à laquelle ont assisté plus de 200 personnes, a permis de rendre hommage à quelque 40 personnes âgées qui ont contribué de manière importante à leur communauté. Nous continuons d'exprimer notre reconnaissance envers ces aînés en présentant leurs réalisations sous forme de vignettes individuelles dans Info-Flash, le bulletin électronique bimensuelle du CSV.



Des aînés informés

Le bulletin électronique bimensuel Info-Flash tient les aînés informés grâce à son volet « Nouvelles » (qui contient des nouvelles d'intérêt pour les aînés) et à son volet « Événements » (qui présente les événements destinés aux aînés organisés par le CSV et par d'autres organismes de la collectivité). Parmi les événements organisés par le CSV figurent des ateliers éducatifs mensuels offerts en français par le Comité des affaires francophones et en anglais par le Comité de l'éducation sur des sujets allant des médias sociaux dans la vie des aînés à la sexualité saine dans l'optique du vieillissement. En 2018, ces programmes ont rejoint 1300 personnes. De plus, le Groupe d'experts sur la sécurité du revenu a présenté cinq séances sur le thème « Prendre sa retraite lorsque l'on touche un faible revenu », et le Comité du transport a offert deux séances sur l'aptitude à la conduite automobile dans l'optique du vieillissement. Le Comité du transport a en outre mis sur pied une série de capsules mensuelles offrant des conseils sur la conduite automobile et la marche en hiver, capsules qui ont d'ailleurs été diffusées dans le volet « Nouvelles » d'Info Flash.

Des aînés engagés

Le Comité de l'inclusion sociale a publié et distribué des milliers d'exemplaires de notre magazine, Le Bulletin, dont le numéro 2018 avait pour titre « Favoriser l'interaction sociale des aînés d'Ottawa ». Ce numéro réunissait une série d'articles sur des programmes florissants visant à mobiliser les aînés. Le CSV a suscité une augmentation importante du degré de mobilisation de ses membres en organisant deux nouveaux événements : Briser la glace (une séance d'orientation sur le CSV et les avantages de l'adhésion) et la journée portes ouvertes de Noël à l'intention des membres. Plus de 50 chefs de file passés et actuels ont pris part au Déjeuner annuel de la présidente. Nous avons eu le



privège de collaborer avec nos membres, qui accordent de l'importance au travail effectué pour les aînés d'Ottawa et qui y participent. Au cours du dernier exercice, l'adhésion a augmenté de 20 %; le nombre de membres est ainsi passé à 450.

Ottawa une ville amie des aînés

Nos comités accomplissent beaucoup en vue de faire d'Ottawa une ville encore plus amie des aînés. Cela ne serait pas possible sans le travail réalisé par plus de 150 bénévoles, dont les membres des comités, les collaborateurs aux événements, les traducteurs les adjoints administratifs et d'autres. Au cours du dernier exercice, le Comité du logement a joué un rôle crucial dans la planification et la tenue d'un important colloque sur les besoins en matière de logement chez les aînés touchant un revenu intermédiaire. Le Comité du transport a quant à lui produit le rapport *Marchons ensemble* ! Le potentiel piétonnier en fonction de l'âge : rapport d'étape 2018 ainsi que des rapports sur la convivialité à l'égard des aînés du stationnement à tous les hôpitaux d'Ottawa. Le CSV utilise ces rapports pour renforcer la convivialité d'Ottawa à l'égard des aînés. Nous tenons à remercier la Ville d'Ottawa, dont quelques membres clés fournissent un éclairage et de l'assistance à pratiquement tous les comités du CSV.



Donner une voix influente aux aînés

Le CSV agit également comme porte-parole des aînés en produisant des rapports et des exposés de principes. Le Comité de la santé a créé un sous-comité d'étude sur les soins de longue durée au sein du Réseau local d'intégration des services de santé (RLISS) de Champlain et préparé des recommandations à l'intention du ministère de la Santé et des Soins de longue durée de l'Ontario. Notre site Web contient un certain nombre d'exposés de principes préparés par le Groupe d'experts sur la sécurité du revenu en réponse à la Stratégie canadienne de réduction de la pauvreté.



Parmi les autres initiatives que le CSV a mises en œuvre pour s'assurer que les aînés sont entendus à tous les paliers de gouvernement et à l'échelle de la collectivité, notons : la présentation d'exposés devant le Conseil municipal; la tenue de rencontres avec des membres de la classe politique, dont la ministre des Aînés du Canada et le ministre des Services aux aînés et de l'Accessibilité de l'Ontario; la production d'un guide sur les élections provinciales à l'égard des aînés; la réalisation d'entrevues avec les médias et dans le cadre d'émissions de radio; la présentation des travaux du CSV à la Fédération internationale du vieillissement et à l'occasion de colloques de l'Association canadienne de gérontologie; l'organisation d'événements tels que les consultations sur le Plan relatif aux personnes âgées, et la tenue d'un déjeuner d'affaires avec l'Ottawa West Board of Trade en vue du lancement du rapport spécial sur le marché de consommation des citoyens plus

âgés d'Ottawa. Le CSV a aussi déployé à certains centres commerciaux d'Ottawa des porte-parole chargés d'échanger avec les aînés de la collectivité sur des questions importantes à leurs yeux.

Les membres dont le terme se termine cette année : John Johnson, Terri White Lobsinger, Adele Furrie et Akin Akinwumi. Nous leur sommes reconnaissants de leurs généreux services. Nous voulons aussi remercier Julie Frereault de son temps et de sa contribution au CSV à titre de directrice des Programmes éducatifs.

Rapports des comités

Comité de l'inclusion sociale

Adele Furrie, présidente (de septembre à décembre)



Le CSV continue d'appuyer le projet Favoriser l'interaction sociale des aînés d'Ottawa (FISAO) au moyen de communications et de rapports d'évaluation. Au terme de la deuxième année du projet (en avril 2018), nous avons annoncé que nous avons dépassé les cibles établies pour trois des cinq critères d'évaluation et que nous étions en bonne voie d'atteindre nos autres objectifs au cours de la troisième année. En avril 2018, nous avons rejoint 8 560 aînés (84 % de notre cible), lesquels ont signalé qu'ils avaient accès à des mesures d'appui et à de l'assistance quand ils en avaient besoin, participaient régulièrement à des activités et sentaient qu'ils étaient davantage intégrés à un réseau et valorisés.

La dernière année a été marquée par la publication à l'automne d'un numéro du Bulletin du CSV sur le thème de l'inclusion sociale. Avec l'appui de nos partenaires, nous avons créé une publication bilingue constituée de 14 articles décrivant une variété d'initiatives et de programmes qui aident les aînés à demeurer engagés sur le plan social. À la fin de 2018, nous avons distribué plus de 18 000 exemplaires du Bulletin par l'entremise de nos réseaux.



Après une brève pause, le Comité de l'inclusion sociale s'est réuni à nouveau en octobre 2018 pour consulter ses partenaires à l'occasion du Forum sur l'action communautaire pour favoriser l'inclusion sociale des aînés. Entre novembre 2017 et septembre 2018, nous avons réuni plus de 40 partenaires dans le cadre d'une série de conversations animées par des modérateurs. Ces partenaires ont cerné trois aspects prioritaires nécessitant l'attention du Comité de l'inclusion sociale :

- l'accès abordable et facile à des lieux permettant aux aînés de socialiser et d'organiser des activités;
- les mesures prises pour appuyer les aînés dans la navigation des services;
- les mesures prises pour aider les aînés à vivre de manière autonome.

En partenariat avec le Comité de l'éducation, nous avons offert une séance d'information sur les mesures prises pour aider les aînés dans la navigation des services. À notre grande satisfaction, nous avons accueilli des représentants francophones et anglophones du 211, du 311 et du 911, et plus de 50 participants.

Enfin, nous avons achevé le projet Seniors in Focus (Aînés au centre de l'action), qui a mené à la création d'une série de capsules vidéo en partenariat avec l'École secondaire Canterbury. Au cours du trimestre d'hiver, le CSV a organisé un atelier de rédaction avec six aînés, donné une présentation sur l'isolement social à un groupe d'élèves de 11e année et collaboré avec une petite équipe d'élèves pour filmer et monter sept capsules vidéo sur l'expérience vécue avec les aînés en matière d'isolement social. Nous avons eu le privilège d'être sélectionnés pour présenter trois de ces capsules dans le cadre du festival de films One World en septembre 2018. Plus de 60 cinéphiles ont assisté à la projection.

Les membres du comité : Audrey MacIntosh, Association canadienne pour la santé mentale, succursale d'Ottawa, Barry Deeproze, Réseau Fierté des aîné(e)s d'Ottawa (RFAO), Cinthia Pagé, Ville d'Ottawa, Claudine Guiet, 211, Dennis Ullman, La Marche des dix sous de l'Ontario, Megan McMeekin, Bibliothèque publique d'Ottawa, Patricia Marsden-Dole, Université Saint Paul, Rachel Sutcliffe, initiative Seniors' Centre Without Walls du Centre des bons compagnons pour les personnes âgées, Sheila Bauer, Société de la démence d'Ottawa et du comté de Renfrew, Stéphanie Cadieux, consultante régionale de l'Est, Maltraitance des personnes âgées Ontario, Sybil Brazanga, Conseil de planification sociale d'Ottawa, Aînés des communautés ethnoculturelles, Trudy Medcalf

Le projet FISAO est financé en partie par Emploi et Développement social Canada.

Le projet Seniors in Focus (Aînés au centre de l'action) est financé par la Fondation des enseignantes et enseignants retraités de l'Ontario.

Rapports des comités

Comité des affaires francophones

Monique Gibbens, présidente



This year has been marked by change. The committee met on a monthly basis having to adapt to many changes including departure of long time chair, Monique Lortie, and several members, Claire Moissan, Violène Gabriel, and Paulette Archambault. New members were added. We also had changes to our staff support person. This has been a challenging adjustment for the new chair!

We organized a highly successful Forum Day in June 2018 on Intergenerational Roles of Parents and Adult Children.

In addition, we had monthly educational sessions from January to April and from September to December. These were well attended by francophone seniors in the area, approx. 25-30 participants each month. The satisfaction and feed back surveys were very positive.

In order to publicize our educational program, we have developed partnerships with Rogers TV and Unique FM francophone medias. We have monthly interviews scheduled about our sessions. In addition, we have several online platforms that advertise our Rencontre Educative including RIFSO, 211, SWAG, Babillard Rogers.

We are developing partnerships with different community organisations offering information and education for seniors and in the process have solicited new members to our committee who represent these different organisations. This is a goal we will continue to work on.

Committee Members: Monique Gibbens, Nicole Robert, Hélène Carrière, Marise Bellavance, (Symphony Senior Living), Huguette Van Bergen (Retraite en action), Florent Clairoux (Visavie), Monique Laflamme (All Seniors Care), Mulop Yelu, Saada Dirieh (Centre de services Guigues) Céline Brosseau (Centre Pauline Charron), Andrée Tremblay

Official sponsor:
Daniel Laflamme
Racine, Robert & Gauthier Funeral Home



Rapports des comités

Comité de l'éducation

Alex Roussakis, président

Comme son mandat l'indique, le Comité de l'éducation organise pour les aînés et les autres résidents d'Ottawa des séances d'information et de sensibilisation qui les aident à demeurer actifs au sein de leur communauté.

Ces séances à la fois engageantes et instructives portent sur des questions qui revêtent une importance cruciale pour les aînés d'Ottawa. Dans un cadre informel, les participants assistent à des présentations données par des partenaires communautaires et d'autres experts invités. Ils obtiennent ainsi de l'information qui contribue à leur mieux-être.

Au cours de la dernière année, le Comité de l'éducation a tenu huit séances d'information et de sensibilisation :

- Septembre 2018 : Medical Cannabis: What could it mean for you, now and in the future? (Le cannabis médicinal : ce qu'il pourrait représenter pour vous, maintenant et dans le futur)
- Octobre 2018 : Champlain Community Support Network (« Le Réseau de soutien communautaire de Champlain »)
- Décembre 2018 : 211, 311, 911 – Who to Call When? (Le 211, le 311, le 911 : Quel service appeler et quand ?)
- Janvier 2019 : Managing Your Finances in Retirement (Gérer ses finances à la retraite)
- Février 2019 : Embracing Aging: A Mindful Approach (Vieillir en toute sérénité : une approche axée sur la pleine conscience)
- Mars 2019 : Smart Aging for Women (Les femmes et le vieillissement : conseils judicieux)
- Avril 2019 : Social Engagement as We Age (Le vieillissement et l'engagement social)
- Mai 2019 : Pain is a Four Letter Word (Savoir exprimer sa douleur)

Au cours de la dernière année, près de 400 personnes ont assisté à ces activités, aussi tenons-nous à adresser nos sincères remerciements à tous les membres du Comité de l'éducation ainsi qu'aux merveilleux conférenciers, aux participants, aux bénévoles et à notre commanditaire, l'entreprise Retire-At-Home Services. Nous n'aurions pu obtenir un tel succès sans votre soutien.

Au cours de la dernière année, on a discuté de l'élaboration, à l'échelle du Conseil sur le vieillissement, d'un programme éducatif axé sur les secteurs clés qui peuvent servir au mieux les intérêts des aînés d'Ottawa.

Membres du Comité de l'éducation : Judy Bedell, Eileen Bond, Putul Das, Angela Davis, Gloria Goodine, Isaac Goodine, Sharon Irven, Louise Leduc et Christine O'Grady.

Rapports des comités

Comité sur la spiritualité et le vieillissement

Patricia Marsden-Dole, présidente

La croissance spirituelle est une composante importante du vieillissement. Le Comité de la spiritualité se réunit mensuellement pour planifier la conférence annuelle, qui a lieu en juin. En 2019, cette conférence en sera à sa 10e édition.

En 2018, la conférence avait pour thème « The Spiritual Journey of Life » (« Le cheminement spirituel d'une vie »), et les conférencières invitées étaient Louise Profeit-Leblanc et Anne Taylor, SGIC, Lee McCoy, Ph.D., a animé la discussion.

La 10e conférence aura pour thème « The Gift of Years » (« Vieillir et se réaliser pleinement »), d'après l'œuvre de Joan Chittister. Patricia



Marsden-Dole, Ph.D., fera un survol des thèmes abordés dans cet ouvrage et Jennifer Waterman, du Spiritual Directors Group of Ottawa, exprimera son point de vue sur des questions spirituelles liées au vieillissement et à la maturité spirituelle. Lee McCoy, Ph.D., agira comme maîtresse de cérémonie et modératrice. Cette année encore, nos commanditaires seront la Manotick Place Retirement Community et les Maisons funéraires Kelly d'Arbor Memorial. Le colloque de 2019 aura lieu au 1247, place Kilborn, le mercredi 5 juin de 9 h à 13 h.

Les membres du comité : Lee McCoy, Helen Smith, Marjorie Milloy, Khadija Haffajee, Anne Marie Bazinet-Miller.

Merci à nos commanditaires : Manotick Place Retirement Community et Maisons funéraires Kelly d'Arbor Memorial.



Rapports des comités

Comité du transport des aînés d'Ottawa

Alex Cullen, président



Le Comité du transport compte quatre sous-comités actifs : le sous-comité du transport rural (présidé par Adele Muldoon), le sous-comité du potentiel piétonnier et de la sécurité piétonnière des aînés (présidé par Dianne Breton), le sous-comité des conducteurs plus âgés (présidé par Louise Brunelle) et le sous-comité du stationnement des hôpitaux (présidé par John Woodhouse).

Au cours de la dernière année, le Comité du transport a notamment : réalisé des audits de l'accessibilité du stationnement aux hôpitaux d'Ottawa (accompagnés de rapports et de recommandations); effectué des audits du potentiel piétonnier au regard des aînés dans différents quartiers d'Ottawa; mené à bien des audits des conditions piétonnières hivernales dans le cadre de l'initiative Taupes des neiges; réalisé des audits de la sécurité piétonnière aux stations du train léger; mené à bien des activités dans le cadre du programme AutoAjuste; et tenu des ateliers sur le thème « 55 ans au volant » à l'intention des conducteurs plus âgés.

Le Comité du transport a également fait valoir auprès du Conseil municipal d'Ottawa la nécessité : de relever les normes de déneigement des trottoirs en hiver; de modifier la tarification d'OC Transpo de telle sorte que les aînés puissent choisir le jour de la semaine où ils peuvent utiliser gratuitement le transport en commun, au lieu de n'y avoir accès gratuitement que le mercredi; et d'accorder du financement additionnel à Para Transpo pour satisfaire à la demande accrue.

Le Comité du transport continuera de suivre le déploiement du circuit de train léger à Ottawa, de plaider en faveur d'améliorations au programme municipal d'entretien des trottoirs de la Ville d'Ottawa et d'évaluer la progression du Plan relatif aux personnes âgées de la Ville d'Ottawa ainsi que le statut de la Loi de 2005 sur l'accessibilité pour les personnes handicapées de l'Ontario.

Les membres du comité : Claire Argo, Amy Bevilacqua, Service communautaire d'Ottawa-Ouest, Lisa Bornn, Centre de santé communautaire du sud-est d'Ottawa, Dianne Breton, Louise Brunelle, Cristina Di Tomasso, Centre de ressources communautaires d'Ottawa-Ouest, Margaret Dunn, Ardyth Elliott, Annie Goodchild, Programme d'amélioration de la sécurité des routes à Ottawa, Ken Holmes, Asaf Mitta, Adele Muldoon, Safia Nawaz, Organisme communautaire des services aux immigrants d'Ottawa, Kathy Riley, OC Transpo, Karen Scott, MSS, Cynthia Nuzzi et John Woodhouse.



Rapports des comités

Comité du logement

Miriam Fry, présidente et Peggy Edwards, co-présidente

En plus d'être très actif, le Comité du logement est déterminé à écouter les citoyens et à agir concrètement en leur fournissant de l'information. Tout au long de 2018, ce mandat s'est traduit par la tenue d'ateliers et de forums d'information visant à guider les aînés actifs et mobilisés dans leur prise de décisions en matière de logement.

Au printemps 2018, le Comité du logement a organisé un atelier expliquant quelques unes des solutions offertes en matière de logement.

Au cours de l'automne, en collaboration avec un certain nombre



d'organismes et d'agences, nous avons tenu un forum axé sur les solutions

offertes aux adultes plus âgés vivant avec un revenu modique. Nous avons pris conscience qu'en matière d'offres de logement, ce groupe est largement laissé pour compte. Ces efforts se poursuivront grâce au CSV, qui prendra la relève pour donner suite aux recommandations issues du forum.



En plus de poursuivre ses activités publiques, le Comité du logement a travaillé activement à la préparation et à l'édition d'un manuel qui aidera les citoyens à prendre d'importantes décisions en matière de logement dans le futur. Ce manuel sera disponible à l'automne 2019.

Le Comité du logement tient à exprimer toute sa gratitude à Bonnie Schroeder ainsi qu'aux employés du CSV pour leur appui. Nous voulons aussi remercier chaleureusement chaque membre du Comité de leur apport et de leur participation mensuelle.

Les membres du comité : John Anderson, Mary Appleton, Jennifer Brooks, Michael Elliott, Selma Hassan (services de logement de la Ville d'Ottawa), Mary Huang, Sharon Irven, Suzanne Labonte (Royal LePage), Fatma Maged, Rod Manchee, Sheila Pepper, Elliott Sherman, Grace Welch et Valerie Wright.

Merci à la ville d'Ottawa et à la Société canadienne d'hypothèque et de logement de leur soutien lors du forum sur le logement et à la suite de cet événement.



Rapports des comités

Comité de la santé

Terri White Lobsinger, présidente

Trois principaux projets ont tenu le Comité de la santé occupé au cours de la dernière année : la transition de l'initiative Prendre sa santé en main; l'état des soins de longue durée (SLD) à Ottawa; les échanges avec le gouvernement au sujet des préoccupations des aînés en matière de santé.

À la fin du mois d'août, les membres du Comité de la santé ont rencontré la Dre Saima Rajabali, coordonnatrice de la recherche en médecine gériatrique à l'Université de l'Alberta. Cette rencontre, qui portait principalement sur un projet pilote visant à étudier/favoriser la littéracie en matière de santé chez les aînés d'Edmonton, s'est conclue par une nette approbation du travail accompli par le Comité de la santé à ce chapitre. Axé sur l'apprentissage auprès des pairs visant à aider les aînés, ce projet de recherche échelonné sur plusieurs années a permis de tirer des constatations positives, constatations qui ont trouvé écho à Ottawa dans l'initiative Prendre sa santé en main. La principale constatation tirée des deux projets est que l'apprentissage auprès des pairs est un moyen économique de favoriser un vieillissement positif et sain. Au début de décembre, en partenariat avec le Conseil de planification sociale d'Ottawa, le Comité de la santé a présenté l'initiative Prendre sa santé en main à un groupe d'aînés d'Ottawa représentant différentes communautés ethnoculturelles. Cette présentation avait pour objectif de faire découvrir l'initiative à divers groupes d'aînés d'Ottawa et de susciter leur intérêt en vue d'adapter l'initiative pour l'offrir à ces communautés. Le Comité étudie toujours cette possibilité.

Au début de 2018, un sous-comité d'étude des soins de longue durée chargé d'élaborer une liste d'indicateurs en vue de suivre les SLD à Ottawa a commencé à rencontrer des représentants du RLISS de Champlain et de l'Institut canadien d'information sur la santé (ICIS) en vue d'obtenir des données nationales, provinciales et locales sur la question. Grâce à ces efforts, un rapport préliminaire complet a été mis à la disposition du Comité de la santé en mars 2019. Si ce rapport présentait certaines lacunes au chapitre des données (périodes variables, données manquantes, problèmes de définition, manque de données tendancielles), le Comité y a néanmoins réagi très favorablement. Ce rapport constituera assurément un important outil pour le CSV, qui commence à définir les prochaines étapes à franchir pour résoudre des questions qui touchent les aînés et les aidants d'Ottawa. Parallèlement à ses travaux sur les SLD, le Comité de la santé prépare un rapport de recherche sur les soins à domicile grâce à une étudiante à l'université et à des professionnels d'Ottawa œuvrant dans le domaine. Combinés, les deux rapports offriront un portrait approfondi de la situation des aînés et des aidants non officiels à Ottawa et dans le RLISS de Champlain, ainsi que des occasions et difficultés existantes en ce qui a trait à l'obtention de SLD ou de soins à domicile.

Au cours des derniers mois, le Comité de la santé a tenu un certain nombre de rencontres avec des représentants du gouvernement ainsi qu'avec des membres d'autres comités en vue de diffuser des renseignements et des préoccupations sur la santé des aînés et sur d'autres questions touchant ces derniers. Au rang des intervenants rencontrés figuraient : en octobre, Joel Harden, député à l'Assemblée législative de l'Ontario (Ottawa Centre) et critique de l'opposition sur la question des aînés; le 12 décembre, un membre de l'équipe de l'honorable Filomena Tassi, députée fédérale, Hamilton-Ouest–Ancaster–Dundas), et ministre des Aînés; et plus récemment, l'honorable Raymond Cho, député à l'Assemblée législative de l'Ontario (Scarborough Nord) et ministre des Services aux aînés et de l'Accessibilité.

Rapports des comités

Comité de la sécurité et du revenu

Dr Russ Robinson, président

En 2018, le Comité de la sécurité du revenu a donné à cinq reprises un atelier sur le thème « Prendre sa retraite lorsque l'on touche un faible revenu » : trois séances ont été données en anglais et deux séances ont été données en français.

Plusieurs notes ont été présentées à des agences et à des ministères fédéraux en vue d'améliorer l'état des données et des analyses sur les problèmes en matière de revenu (pauvreté, pensions). Les membres du Comité ont aussi participé à des ateliers et à des conférences parrainés par le gouvernement. Ils ont aussi rencontré des représentants officiels du gouvernement, tant à leur bureau que dans le cadre de réunions organisées par le Groupe d'experts sur la sécurité du revenu ou aux locaux du Conseil sur le vieillissement.

Le Comité a présenté au gouvernement fédéral des documents faisant valoir l'importance d'intégrer une variété d'éléments à la Stratégie canadienne de réduction de la pauvreté, qui a été annoncée en août 2018, et au projet de loi connexe (C-87), qui a été déposé à l'automne. Il a aussi publié des réponses à la Stratégie nationale annoncée en août. Une importante présentation a été faite devant le comité parlementaire chargé d'évaluer le projet de loi C-87; cette présentation comportait des suggestions d'améliorations et cernait quelques difficultés relatives au déploiement.

Le Groupe d'experts sur la sécurité du revenu a également publié des articles exposant les constatations de recherche de ses membres ainsi que leurs observations sur les politiques gouvernementales, notamment en ce qui concerne : la difficulté pour certains aînés de se prévaloir du Supplément de revenu garanti (SRG); les effets du programme, ses désavantages sur le plan fiscal et les lacunes relatives à sa conception, à sa mise en œuvre et à son administration; une présentation sur la garantie d'un accès aux avantages d'un régime de retraite privé; les propositions d'améliorations au système de gestion des données voulu pour suivre et évaluer les progrès accomplis dans la poursuite des objectifs de réduction de la pauvreté.

Les efforts de plaidoyer visant à lutter contre l'âgisme (les préjugés à l'égard des aînés) dans la documentation universitaire et relative aux politiques se sont poursuivis.

Le Comité de la sécurité du revenu poursuit ses travaux en ce qui a trait aux éléments suivants : les avancées réalisées et les difficultés à surmonter en matière de pensions; les améliorations apportées aux données pertinentes pour la recherche sur la sécurité du revenu et l'élaboration de politiques connexes; la planification des séances de l'atelier sur le thème « Prendre sa retraite lorsque l'on touche un faible revenu » en 2019; et la collaboration avec des agences gouvernementales et d'autres organismes non gouvernementaux à l'appui de la sécurité du revenu et du bien-être financier des aînés.

Membres : Russell Robinson (président), Bob Baldwin, Bernard Dussault, Peter Hicks, Andrew Jackson, Jennifer Robson, Richard Shillington, John Stapleton et Michael Wolfson

Le Comité de la sécurité du revenu tient à remercier la Bibliothèque publique d'Ottawa (BPO) de sa collaboration à la planification et à la mise en œuvre de l'atelier sur le thème « Prendre sa retraite lorsque l'on touche un faible revenu », qui a été présenté dans diverses succursales de la BPO.



Rapports des comités

Comité de mise en candidature

John Johnson, présidente

Le comité de mise en candidature est assujéti au CSV selon lequel au moins la moitié des membres du conseil d'administration doivent être des personnes âgés de 55 ans ou plus et un minimum de 20 % doivent être francophones. Les administrateurs peuvent siéger au conseil d'administration pour un maximum de trois mandats consécutifs de deux ans.

Nous sommes heureux de fournir la liste des membres du conseil d'administration pour l'année 2019-2020.

Candidats à l'élection pour un mandat de deux ans 2019-2021 :

George Hartsgrove Diane Hupé

Candidats à l'élection pour un autre mandat de deux ans 2019-2021 :

Miriam Fry Nicole Robert Alex Roussakis Dr. Russell Robinson

Mary Hearn Hendela Kimberly Peterson

Membres actuels dont le mandat continue :

Alex Cullen Chantale Cousineau-Mahoney Nancy Garrard Monique Gibbens

Dr. Patricia Marsden-Dole Richard McCoy Linda Meek

Membres représentant un organisme au conseil d'administration du CSV :

La Fédération des aînés et des retraités francophones de l'Ontario (FARFO) : *Trèva Cousineau*

Directrice générale du Conseil sur le vieillissement, membre d'office du conseil d'administration.

Sarah Bercier

Les membres dont le terme se termine en 2018-2019 - Merci pour vos services.

Akin Akinwumi Adele Furrie John Johnson Dr. John Russell Dr. Terri White Lobsinger

Les candidats à la direction du conseil d'administration pour 2019-2020 seront proposés au conseil d'administration à sa première réunion après l'élection annuelle de ses membres :

présidente : Nicole Robert présidente sortante : Kimberly Peterson vice-présidente : Trèva Cousineau

2^{ème} vice-président : Alex Roussakis secrétaire : Mary Hearn Hendela

trésorière : Chantale Cousineau-Mahoney rep francophone : Monique Gibbens

Conseil d'administration 2019-2020

L'Exécutif

présidente : Nicole Robert présidente sortante : Kimberly Peterson vice-présidente : Trèva Cousineau

2^{ème} vice-président : Alex Roussakis secrétaire : Mary Hearn Hendela

trésorière : Chantale Cousineau-Mahoney rep francophone : Monique Gibbens

Directeurs / Directrices

Alex Cullen Miriam Fry Nancy Garrard George Hartsgrove Diane Hupe

Dr. Patricia Marsden-Dole Richard McCoy Linda Meek Dr. Russell Robinson



Événements 2018

JANVIER

24 janvier / January 24 Atelier -Santé - #3 Programme de répit pour les aidants naturels et service Working Together for Quality of Care

FÉVRIER

7 février / February 8 Atelier – Logement Rester chez soi : Quels sont les programmes et services offerts dans la communau Put a Twinkle in your Wrinkle

MARS

7 mars / March 24 Journée International de la femme: “Le défi des âges”
 Planning for Retirement on a Low Income
 26 mars / March 28 Celebrating Seniors Award / Prix Célébrons les aînés
 28 mars / March 28 Matters of the Brain: Current Stroke Treatments and 7 Rules to Reduce Your Risk of Demenia
 28 mars / March 28 Planning for Retirement on a Low Income

AVRIL

4 avril / April 17 La philosophie des soins palliatifs et l’importance de la planification préalable : « Parlons-en! »
 5 avril / April 17 Planifier sa retraite avec un faible revenu
 17 avril / April 26 Fitness to Drive as We Age
 26 avril / April 26 Housing Options for Seniors: Finding one that is right for you

MAI

May 9 / 23 mai 55 Alive Refresher Driving Course
 May 9 / 23 mai Active Aging through Gardening
 23 mai / 23 mai AGM 2018 / AGA 2018
 23 mai / 23 mai Annual Spring Luncheon / Déjeuner annuel du printemps
 May 30 / 9th Annual Conference on Spirituality and Aging- “The Spiritual Journey of Life”

JUIN

6 juin / 12 juin Forum annuel francophone - L’impact du vieillissement des parents sur leurs enfants:une redéfinition
 12 juin / 13 juin Older Adult Plan 2019-2022 / Plan relatif aux personnes âgées 2019-2022
 13 juin / Get the Full Scoop! Member Orientation / Brisez la glace! Orientation des membres



Planifier sa retraite avec un faible revenu

Apprenez en plus sur les programmes de sécurité du revenu

- Que signifie «à faible revenu»?
- Où/obtiennent les aînés en Ontario?
- Comment réduire son revenu imposable ou récupérer de l'argent?
- Comment protéger-vous un faible revenu de retraite?

Le mardi 30 octobre 2018
1830 h à 2030 h
 Bibliothèque publique d'Ottawa
 succursale Cumberland, 1599 Dixième ligne

En partenariat avec:   

BiblioOttawa@BiblioOttawaLibrary.ca info@coaoottawa.ca
 613-580-2940 613-789-3377 poste 333



The Council on Aging of Ottawa / Le conseil sur le vieillissement d'Ottawa

Brisez la glace!
 Orientation des membres

Vous voulez en savoir plus au sujet du Conseil sur le vieillissement (CSV)?
 Vous êtes un membre nouveau ou de longue date du CSV?
 Vous souhaitez simplement en apprendre davantage sur notre organisme ou sur la façon d'y apporter une contribution? Soyez des nôtres à l'occasion d'un échange sur la nouvelle vision, les programmes et les services du CSV.
 Venez rencontrer les autres membres et le personnel du CSV à l'occasion de notre journée portes-ouvertes semi-annuelle. Venez pour l'information et le temps social, restez pour la crème glacée!

Quand et où ?

- Le mercredi 13 juin 2018
- De 13 h à 15 h
- 1247, place Kilborn
- Stationnement GRATUIT; circuit de 40 OC Trappe

Inscription

- www.coaoottawa.ca
- 613-789-2577 ext. 101
- info@coaoottawa.ca
- Trappe, prix de présence et cadeau! Des rafraîchissements seront servis.

VISION: Une ville-amie des aînés où les personnes âgées sont respectées, informées et engagées



Événements 2018

SEPTEMBRE

- September 11 NetCafé # 1: How to Get the Most out of your iPhones and iPads
 September 12 Medical Cannabis: What could it mean for you, now, and in the future?
 14 septembre CarFit Technician Training / Stage du technicien AutoAjuste
 14 septembre CarFit Clinic / Clinique AutoAjuste
 26 septembre Cannabis médical

OCTOBRE

- October 4 NetCafé # 2: Online Security and Fraud Prevention
 October 10 Champlain Community Support Network :Find out where these services fit in
 11 octobre First Annual President's Breakfast / Premier petit-déjeuner annuel de la présidente
 17 octobre CarFit Clinic / Clinique AutoAjuste
 18 octobre NetCafé n° 2: La sécurité en ligne et la prévention des fraudes
 25 octobre Les maladies cardio-vasculaires : protégez-vous!
 30 octobre NetCafé n° 1: Maximiser le potentiel de vos iPads et iPhones
 October 30 NetCafé # 3: File and Folder Organization on Windows or Mac Computers
 30 octobre Planifier sa retraite avec un faible revenu

NOVEMBRE

- November 6 Planning for Retirement on a Low Income
 November 7 Fitness to Drive as We Age
 28 novembre 211, 311 ou 911? Comment trouver l'aide dont vous avez besoin en criant lapin !
 29 novembre Walk On! Age-Friendly Pedestrian Safety and Walkability / Marchons ensemble !
 30 novembre My Place to Age: Housing Options / Un chez-soi où vieillir : Options de logement

DECEMBRE

- 5 décembre Comment les changements climatiques affectent les activités des aînés -En particulier chez les homme
 December 5 211, 311, 911 - Who to call when?
 18 décembre Christmas Open House / Porte ouverte de Noël

Cannabis médical:
 Navigation du système: - Le cannabis médical comme option thérapeutique - Avantages potentiels et différentes méthodes d'administration - Comment accéder au cannabis médical avec Caroline Dond, gérante régionale des Cliniques de Cannabis Canadiennes pour le Québec.

Information <ul style="list-style-type: none"> Le mercredi 26 septembre 2018 10 h. 30 à 12 h 00 Le Conseil sur le vieillissement d'Ottawa 1247 place Kilborn Stationnement gratuit Autobus OC Transpo #48 Des rafraîchissements seront offerts 	Inscription <ul style="list-style-type: none"> www.coaoottawa.ca 613-789-3577 poste 106 education@coaoottawa.ca Coût: Gratuit pour les membres 10\$ pour les non-membres
--	--

211, 311, ou 911 : Comment trouver l'aide dont vous avez besoin en criant lapin !
 Les différents rôles des trois lignes d'assistance, en particulier pour les personnes âgées. Les participants apprendront par le biais d'exercices interactifs et de rôle, comment utiliser ces trois lignes à l'efficacité – et pourquoi il est important de composer le bon numéro, non seulement plus tôt, mais aussi pour les prestataires de services.

Daniel Danford Dusseault, Gestionnaire des opérations et
 Claudine Gulet, Révisseur, 211 Ontario - Région de l'Est
 Marc-André Da Pont, A/Superintendant, 911 - Service paramédic d'Ottawa

Information <ul style="list-style-type: none"> Le mercredi 28 novembre 2018 10 h. 30 - 12 h 00 Le Conseil sur le vieillissement d'Ottawa 1247 place Kilborn Stationnement gratuit; Autobus OC Transpo #48 Des rafraîchissements seront offerts 	Inscription <ul style="list-style-type: none"> www.coaoottawa.ca 613-789-3577 poste 4 education@coaoottawa.ca Coût: Gratuit pour les membres 10\$ pour les non-membres
---	--

Le prix Margaret Griffiths

John Johnson

Margaret Griffiths a enseigné pendant 25 ans à l'École de travail social de l'Université McGill. Après avoir pris sa retraite, elle a choisi comme seconde carrière d'œuvrer activement au sein de nombreux organismes visant à améliorer la santé et le bien-être des personnes âgées, entre autres, le Good Companions Centre, le Glebe Centre, le Conseil régional de santé et le Conseil sur le vieillissement d'Ottawa.

Le prix Margaret Griffiths a été créé en reconnaissance de l'apport exceptionnel de Mme Griffiths au bénévolat. Il sera remis chaque année à une personne âgée bénévole qui, comme elle, a beaucoup contribué à l'amélioration de la qualité de vie des aînés à Ottawa.



La récipiendaire de cette année: John Johnson

John Johnson est animé d'un désir d'aider les gens et de protéger les aînés. D'un dévouement sans égal, il a servi sa communauté durant de nombreuses années, tant sur le plan professionnel que dans ses activités bénévoles. Aujourd'hui encore, il emploie ses vastes connaissances, ses riches compétences et sa grande expérience comme chef de file en droit des aînés pour aider les personnes âgées les plus vulnérables.

La passion avec laquelle John lutte contre l'abus envers les aînés l'a amené à intégrer le Conseil sur le vieillissement d'Ottawa (CSV). Si vous l'interrogez sur cette importante question, prévoyez suffisamment de temps pour écouter ce qu'il a à dire ! John se fait un devoir d'aborder le sujet dès qu'il en a l'occasion, en privé comme en public, afin de sensibiliser les gens et de prévenir la maltraitance envers les aînés.

Le CSV a grandement bénéficié de ses aptitudes et talents uniques. John a siégé au conseil d'administration du CSV ces neuf dernières années, dont trois en tant que président. Au cours de cette période, il a fait tout ce qu'on lui a demandé : il s'est adressé à divers groupes dans des sous-sols d'église, a sollicité l'appui de commanditaires, assisté à des assemblées communautaires, rédigé des articles pour des publications locales, fait le mort pendant une collecte de fonds et, comme nous nous en souviendrons tous, car il le fait si bien, fait rire les gens ! Rares sont les personnes qui, comme lui, possèdent un tel humour pince-sans-rire qu'elles se surprennent elles-mêmes de leur capacité de nous faire pouffer de rire !

Au cours de sa carrière comme partenaire du cabinet Nelligan O'Brien Payne, John a pratiqué dans les domaines du droit de la famille, de la planification et de l'administration successorales ainsi que du litige successoral et familial. Il a mis sa vaste expérience de travail avec le système juridique ontarien et des familles présentant des problèmes d'ordre juridique au profit de particuliers, d'organisations professionnelles et de la communauté dans son ensemble.

John a pris sa retraite récemment, ce qui lui a permis de se consacrer davantage à ses activités bénévoles. En plus d'avoir été élu coprésident de la Champlain Elder Abuse Response Coalition pour quatre ans, il est actuellement vice-président de Maltraitance envers les aînés Ontario, où il poursuit ses efforts de plaidoyer au nom des aînés.

Nous te remercions, John, de ton travail remarquable et de tes efforts soutenus pour protéger les aînés.

Bailleurs de fonds

Principaux bailleurs de fonds du
Conseil sur le Vieillessement d'Ottawa



Favoriser l'interaction sociale
des aînés d'Ottawa



Membres corporatifs 2018



Déjeuner du printemps

Commanditaires du Déjeuner annuel du printemps 2018



Déjeuner annuel du printemps - Donateurs pour l'encan silencieux 2018

Bridgehead • Association canadienne de dermatologie • Carefor • CARP Ottawa
Chartwell Belcourt Retirement Residence • Chartwell Rockcliffe Retirement Residence • Chez Lucien
Councillor/Conseiller Allan Hubley • Councillor/Conseiller Michael Qaqish • Councillor/Conseillère Diane Deans
Da Artisti Studio-Gallery • Fournitures de bureau Denis • Farm Boy
Fraser Cafe • Gloucester Pottery School / École de Poterie de Gloucester • Gordon's Estate Services
Hillary's Dry Cleaners • Maisons Funéraires Hulse, Playfair & McGarry • Keith Yach • KS on the Keys
La Nouvelle Scène • Lapointe Seafood Grill • l'hôtel Lord Elgin • Manotick Place Retirement Residence
Mayor / Le Maire Jim Watson • Mr. B's Restaurant • National Arts Centre / Le Centre national des Arts
National Gallery of Canada / Musée des beaux-arts du Canada • Orléans Bowling Centre
Retire-At-Home • Revera - Hunt Club Manor • Richmond Nursery • Rideau Carleton Centre de Divertissement
Riverstone Maplewood Retirement Residence • The Loft Urban Salon • The Transformation Centre
The Works Gourmet Burger Bistro • Tucker's Marketplace • Y's Owl Maclure Co-operative Centre
Many Private Donors / Plusieurs donateurs individuels

Commanditaires des événements 2018

Lunch & Learn



Prix - Célébrons nos aîné(e)s



Forum annuel francophone



Spirituality Conference



Déjeuner de la présidente



Un chez-soi où vieillir: Options de logement



Porte ouverte de Noël



Personnel du CSV

Directrice générale

Sarah Bercier

Directrice, Ottawa ville-amie des aînées

Bonnie Schroeder

Directrice, Développement communautaire

Pascale Lalonde

Directrice, Programmes éducatifs

Julie Frereault (Mai - Décembre 2018)

Communications

Dagmar Horsman

Administration

Donna McLeod

Étudiantes

Safeera Gillani

Lina Bellony

Marouska Denault Marte

Soraya Allibhai

Nicole Vanderveen

Jessica Bosse

**The Council
on Aging
of Ottawa**



**Le Conseil sur
le vieillissement
d'Ottawa**

Le Conseil sur le vieillissement d'Ottawa
101-1247 place Kilborn, Ottawa, ON K1H 6K9
Tél : 613-789-3577 - Téléc : 613-789-4406
coa@coaottawa.ca
www.coaottawa.ca

Heures d'ouverture :

Lundi au jeudi

8 h 30 à 4 h 30